

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1067



那些沒有看見
就相信的，
纔是有福的！

二千一八年四月八日 乙年 復活期第二主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)
sta.assocpastor@gmail.com
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.
星期二、三
9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org
(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗與成聖的召叫 人人應在日常生活中走成聖之路

教宗方濟各於4月9日頒佈宗座勸諭《你們歡喜踴躍吧！》，探討在當今世界裡成聖的召叫。這是貝爾格裡奧教宗極其關切的課題，他在5年多的牧職期間再三重申，成聖是基督徒普遍的召叫，人人應在日常生活中走成聖之路。在這道勸諭即將面世之際，本台彙整了教宗針對成聖課題的重要講話。

在2013年10月2日的公開接見活動中，教宗鼓勵信友們「不要害怕成聖」，闡明「成聖的意義不在於做轟轟烈烈的事，而在於願意讓天主在我們身上工作。成聖需要我們的軟弱與天主恩寵的力量相遇，需要我們信賴天主的行動，進而在愛德中生活」，竭盡所能為近人服務。

同一年的諸聖節，教宗在三鐘經祈禱活動中表示，成聖不是少數人的專利，而是所有人的聖召。「聖人既不是超人，也不是生來完美的人。他們在享受天上的光

榮之前，過的是普通人的生活」。聖人是「天主的朋友」，因為他們生前「與天主密切共融，相似於天主，並且在弱小和受輕視的弟兄姊妹身上看到天主的容貌；此刻他們在天主的光榮美善中享見祂的聖容」。

教宗2014年5月9日在聖瑪爾大之家的清晨彌撒中強調，聖人不是英雄，而是謙卑的罪人。他們跟隨耶穌走謙卑和十字架的道路，接受耶穌的聖化。在同一年11月19日的公開接見活動中，教宗再次論及成聖這項「普遍聖召」，闡明「每一種生活狀態都能使人成聖」。隔年11月1日教宗在羅馬維拉諾(Verano)公墓主持諸聖節彌撒，指出聖人和真福走的是同一條途徑，也就是「耶穌走過的路；誰若與祂同行，就能進入永生」。

在2016年期間，教宗曾兩次在清晨彌撒中解釋成聖的召叫。他先於1月19日講述罪人達味的成聖之路，然後

在5月24日省思《伯多祿前書》第一章10-16節，稱之為「成聖小品文」，並由此提出成聖的四大要素：勇氣、希望、恩寵、皈依。

2017年6月21日，教宗在公開接見活動中將聖人稱為「希望的證人和伴侶」。為能在日常生活中成聖，基督徒應當在家庭、工作，甚至在疾病中善盡本份，向天主敞開心靈。同一年的諸聖節，教宗在推文中呼籲道：「世界需要聖人，而我們全都蒙召成聖，無一例外。你們不要害怕。」

教宗方濟各就任至今舉行了15次列聖品儀式，包括加爾各答德肋撒修女、若望廿三世和若望保祿二世的封聖彌撒。此外，貝爾格裡奧教宗也於2017年7月11日頒佈《更大的愛情》手諭，規定「為他人奉獻生命是列真福品和封聖程式中的一項新事例，有別於傳統上殉道和精修的事例」。

~摘自梵諦岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

教孩子感恩

感恩是生命中最重要美德之一，教孩子認出他們生命中的許多福份，可以教他們有顆感恩的心，在你家中示範感恩的態度與行為，可以幫助孩子學習什麼是重要的，有價值的，而因此感恩，並學習避免那些不重要，不值得他們的時間與興趣的事物，如需一份 VIRTUS 文章，教孩子感恩能使他們較快樂與安全 “Teaching Children to be thankful makes them happier and safer”請上網：

<http://www.la-archdiocese.org/org/protecting/pages/virtus-current-online-articles.aspx>

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

聖道禮儀

讀經一：

宗徒大事錄四，32~35

全體信徒都同心合意，沒有一個人說他擁有的財物是屬於自己的，一切都歸公用。宗徒們大力為我們的主耶穌的復活作證，在眾人面前大受愛戴。在他們當中，沒有人缺乏什麼，因為凡擁有田地房屋的，都賣掉了，把賣得的錢交給宗徒們處理，照每人的需要來分配。

這是天主的聖言

答唱詠：

詠一一七，1;2~4, 16ab~18, 22~24

答：請你們頌謝上主，因為祂的慈愛永遠常存。

一、願以色列子民說：上主的慈愛永遠常存。願敬畏上主的人說：上主的慈愛永遠常存。答

二、上主的右手把我高高舉起，上主的右手獲得了勝利。我不至於死，我要生存，我要宣揚上主的作為。上主懲罰我嚴厲非常，但沒有把我交於死亡。答

三、匠人棄而不用的廢石，反而成了屋角的基石；這是上主的作為，在我們眼中神奇莫測。這是上主選定的一天，我們要歡欣鼓舞。答

讀經二：

聖若望福音 五，1~6

親愛的諸位，凡信耶穌是默西亞的，都是天主的兒女；如果我們愛一個為人父的，也必愛他的兒女。我們若愛天主，又遵行祂的誡命，便知道我們一定也愛天主的兒女。原來愛天主，就是遵行祂的誡命，而祂的誡命並不難於遵守，因為凡是成為天主兒女的，必戰勝世界；使我們戰勝世界的武器，就是我們的信德。誰戰勝了世界呢？不就是那信耶穌是天主子的人嗎？

這一位就是經過洗禮的水和犧牲的血而來的耶穌基督，他不但是經過水，而且是經過水和血而來的；並且有聖神作證，因為聖神就是真理。

這是天主的聖言

答： 請你們頌謝上主，因為祂的慈愛（永遠常存。祂的慈愛）永遠常存。

阿肋路亞： 若二十，29

答：阿肋路亞。

領：主說：多默，因為你看見了我，你纔相信。那些沒有看見而相信的，纔是有福的！

答：阿肋路亞。

福音：

聖若望福音 二十，19~31

那一週的第一天晚上，門徒聚在一起，因為怕猶太人，就把門戶都關上。耶穌來了，站在他們中間，對他們說：「願你們平安！」說了這話，便把手和肋旁指給他們看。門徒看見了主，非常歡喜。耶穌又對他們說：「願你們平安！父怎樣派遣了我，我也怎樣派遣你們。」說了這話，就向他們吹了一口氣，說：「你們領受聖神罷！你們赦免誰的罪，誰的罪就得赦免；你們不赦免誰的罪，誰的罪就不得赦免。」十二門徒中有一個，稱為雙胞胎的多默，耶穌來的時候，他沒有和他們在一起。別的門徒對他說：「我們看見了主。」但是他對他們說：「除非我看見祂手上的釘孔，用我的指頭摸那釘痕；用我的手摸祂的肋旁，我決不相信。」過了八天，門徒們又在屋子裡，多默也和他們在一起。門戶都關著，耶穌來了，站在他們當中說：「願你們平安！」然後對多默說：「把你的指頭伸到這裡來，看看我的手罷！伸出你的手來，摸摸我的肋旁，不要作無信的人，而要作個有信德的人。」多默對祂說：「我的主，我的天主！」耶穌對他說：「你因為看見了我纔相信嗎？那些沒有看見就相信的，纔是有福的！」

耶穌在門徒面前還行了許多其他的神跡，沒有記在這部書上。所記錄的這些，是要你們信耶穌是默西亞，是天主子；並使你們信了的人，賴祂的名而獲得生命。

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩：

趙麗，鍾瓊珠、楊超、楊樺妃(六)，王曉松、楊瑞(二)
林允錦、陳月彩及家人(五)，呂月華全家(三)，楊雪虹，梁玉珍

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

鄒忠禮(六)，楊曉春全家(二)，楊雪虹，何婉盈
鍾瓊珠、楊超、楊樺妃(一)，童修蕊為大姊童曙晚，二姊趙瑾(二)
陳明娟(四)，鄒麗文(九)，余玥儒及家人為母親張淑美(八)
趙興立(六)，劉雅詩及全家(十)，田彬(四)，鄭弘、鄭秀丹、鄭秀如(五)
胡永凱(六)，尹崑崙及家人(四)，錢途(三)，張陳明玉為女兒張尊珍
鄒錦生、蕭燕秋及家人(九)，林明光全家(六)，孟曉慧及家人(三)
Sabrina Maidah及家人(七)，鄭益奴、鄭玉珍及家人
李玉茹、李玉明、李玉青及全家(二)，劉忻忻為妹妹劉惠惠(三)
李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(二)，蒙市慕道班(八)
蔡家兄弟姐妹(四)，陳月琴、吳春輝為蒙市慕道班(七)
谷睿珩為母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(七)，Yiyao為李立夫(一)
李玉茹、李玉明、李玉青及家人為許自蘭(一)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

追思長輩羅媽媽劉永康路濟亞：
劉鎮邦、黑幼靜(七)，張梅花、大喬(五)，林淑碧，吳蓉蓉，吳珍珍(三)
Jenny 孔、陳美雲、田素珍、黃詩允、張永安(七)。
杜芝英、白清玉Anna(六)，谷俊花、馬維龍(六)，呂家姐妹(六)
Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(八)，凌天智追思母親史璇芳(八)
Tammy 追思 Eulalia (Lolly) Enriquez (二)，林小晴追思爸爸林云興
褚志雲及家人追思先生父親褚廣義百日(三)
蔡訓浩、許容榕追思父親蔡丕烈、許正輝
王歡追思母親呂光華、父親王紹臣(一)，陳日華追思魏慕貞
蔡少珍追思 Simon Wong (一)，劉忻忻追思長輩蔣張荔芳
Paul Braeckmans 追思妻子陳秀齡，薛音琪追思母親劉美華
吳海華及家人追思母親吳徐和閩(十)，黃杏追思史璇芳
杜芝英、白清玉追思杜志純(九)，伍佩萱追思史璇芳(一)
李玉茹、李玉明、李玉青及家人追思二舅許自森
張淑深及家人追思母親張陳道馨(十)，大喬、王曉松追思鞠弟兄(二)
陳永漢及家人追思公公陳健球、外公王錫棠、四舅父王建榮(六)
梅花 Strotman 率兒子追思先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥
劉貴蘭及家人追思母親由秀鈴(一)，丁文新及家人追思母親丁李孝芳(一)
林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(三)
董任勇追思父親董云龍、母親任立群(三)，Clara Dong 追思母親董漢三
蔡瑞蓉追思先夫何運梅(八)，錢途追思父親錢海龍
鄭美芳追思陳鶯金(四)，呂月華追思父親呂永泰、母親呂王淑媛(三)
杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(一)
鄭弘、黃曉琴追思 爺爺鄭利佳、大奶奶王伙蓮、二奶奶楊菊菊、
外公林克枝、外婆王嫩妹、三叔鄭家增、
四叔鄭家仁(八)
彭愛華及全家追思彭福林、彭愛英、彭愛香、李燕、吳印桂、蘇秀英(四)
蔡家兄弟姐妹追思蔡本根、蔡魏加大、蔡傑南、蔡何蘭芳、曾類斯、
蔡美琴、蔡愛德、蔡義昆、蔡少芳、蔡少明、蔡惠燕
陳蘇追思大伯母陳鶯金、姑丈鄭敏發
余玥儒追思余家祖先、林家祖先(三)
教友追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
朱真真、朱貞追思朱維芳主教、及已故家人(一)
馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六)，趙麗為眾嬰靈祈禱
教友為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(八)，陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱
Michelle, Cat, Leola, Nat. Ng, Curtis Chan 為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(一)

每日讀經：

四月九日：依七10-14，八10；希十4-10；路一26-38
四月十日：宗四32-37；若三7-15
四月十一日：宗五17-26；若三16-21

四月十二日：宗五27-33；若三31-36
四月十三日：宗五34-42；若六1-15
四月十四日：宗六1-7；若六16-21
四月十五日：宗三13-19；若壹二1-5；路廿四35-48

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

休假：4月9日(週一)至5月11日(週五)曹偉神父將返鄉探親，期間週一的平日中文彌撒暫停，週三的平日彌撒由伍神父代理照常舉行。我們也為曹神父休假期間平安愉快祈禱！

主日彌撒：曹神父休假期間，將由以下神父主祭，謝謝他們
4月15日：伍國超神父
4月22日：林思川神父
4月29日：李偉平神父
5月6日：伍國超神父

堂區春季燒烤會：時間：4月15日(主日)早上10:30am到下午4:00pm。本主日開始售餐券燒烤套餐，預售優惠價\$7元(當天\$8元)，歡迎購買。籌款所得將全數支援堂區財務。歡迎您的捐款贊助(支票抬頭請寫：STAC，備註：BBQ)或您能提供以下物品：三分的免洗餐盤，餐巾紙，紙杯，叉子，錫箔紙，米或水、飲料等。更需要義工幫忙事先的場地設置及烤肉各項事宜，請向堂區秘書報名登記。再次感謝並請踴躍支持贊助！

2018 北美華人天主教使徒大會：時間：5月18日至21日。主題：活力泉源。粵語主講國語即時翻譯：高夏芳修女。費用：每人\$180元(含餐)住宿另加。地點：加拿大。詳情請洽：Maggie Lau 626-487-1291。

夫婦懇談會：時間：5月5日(週六)2:00pm-6:00pm。地點：禮堂。主題：愛要怎麼說出口。費用：每人5元。(歡迎夫婦情侶同行)。連繫：王鄭紅 626-342-1763，王蘭欣 626-872-4523。本主日有專人前來本堂宣導，歡迎洽詢。

林思川神父講座：時間：4月21日(週六)9:00am-5:00pm。地點：St. Luke 的禮堂。主題：感恩聖事中到底發生了什麼？費用：每人30元(cash only)，含支援聖地及思高讀經中心、午餐及點心，亦歡迎現場報名。連繫：張臨明 626-500-5145。

敬請支援華人傳教工作：9:30中文彌撒的第二次捐款奉獻，每個月第一主日為「華人福傳基金」上主日共籌得\$1,746元，及第三主日為「小學運作基金」，感謝並請踴躍支持。上主日515人參加中文彌撒。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

堂區捐款報告：本堂區聖週四\$865元，聖週五\$1,279元，復活節\$9,276元。感謝特別捐款為復活節聖堂佈置籌得\$2,210元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779

堂區諮議會成員接受提名：本堂區諮議會通常由12-15位教友所組成，通常由本堂神父指任或教友推薦選舉，主要職務是在協助本堂神父制定福傳教務，提供意見及改善方針等。我們希望每3-4年輪換4-7位的成員，在未來幾週裡，我邀請大家填寫提名表格並考慮分享天主賜予您的才能。4月份將接受提名，5月5日(週六)將舉行最終審核會議，6月17日任命新當選諮議會會員。

本堂神父 敬上

孩童安全防護月(Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友都需上課(每4年上一次)今年度上課日期有7/14(六)，9/8(六)，9/23(日)及按指印(一次性)，在本堂按指印安排於10/6(六)。歡迎大家於4月15日(堂區燒烤日)彌撒後，歡迎蒞臨孩童安全防護的攤位瞭解詳情。

堂區長者聚會：時間：4/18(週三)10:30am。地點：禮堂。有教友的精彩現場表演，賓果遊戲並由Frumento's Deli提供簡餐，歡迎參加。

讀書會：下次聚會4月23日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上7:30-9:00舉辦讀書會。主題：基督徒的默觀之路。聯繫：余佩瑜 626-379-9103。

要理知識問答賽：四旬期舉行，設三等獎三名(十字架一個及30元)，二等獎二名(護守天使像及50元)一等獎一名(聖母像一尊及100元)。恭喜得獎人：第一名：鄧麗霞 第二名：凌大智，張玉玉 第三名：楊首鵬，梁彬，黃仲良 恭喜他們，謝謝所有參與本活動的人。

教堂廁所翻修進度報告：建築師已向蒙市政府遞交申請書等候核准，一旦核准，便招標發包工程。感恩榮主牆籌款將送製第二批磚瓦燒製，若您仍有意購買，選擇您屬意的磚瓦及題詞內容。每磚瓦\$300元起。籌得款項全數支援教堂廁所裝修基金。請繼續為此意向祈禱。*請洽辦公室。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：4/11及4/18(每週三)的晚上7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

小德蘭家聚：時間：4/20及5/4的7:30~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，王曉松 626-203-8257，喬偉剛 626-264-5800。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五(4/13, 4/20)的7:30~9:30pm。連繫：May葉 626-780-3271，Vicki鄧 626-863-6081。

芥子讀經班：彌撒後11:15-12:30pm。主題：格林多後書。聯繫：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為癌症病人求健康：李玉偉，葉復潤，趙興立，王強，王湘瑜 (澳門)張碧雲，劉惠惠，劉貴行。
請為病人求健康：何婉盈。
請為 Jessie王 的所有需要祈禱。
請為新亡者靈魂永安祈禱：許自森。
如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝璧君，王海瀛，劉維邦，劉戊鏗，蔡叔滿，朱金蘭，余王玉，吳伯倫，鄭婷婷，麥綺玲，唐偉明，王強，陳張蘭，伍惠蓮，吳秀鳳，劉柯淑媚，岳何月英，陸穎才，米蘭花，劉忻忻，鄧美娟，黃秀娟，黑幼新，王永年，周燕珠，江秀貞，趙興立，馬維龍，李逸嫻，孫成日，孫艷娜，伍佩萱，葉素貞修女，許斐德修女。

2018年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date (4/8, 4/15), Topic (教友靈修與福傳, 眞福八端、聖神七恩、天主教七罪宗), and Name (張關雲 弟兄, 劉鎮邦 弟兄)

我們熱切地歡迎2018年新領洗者：王瑤，孔灝，容瑞秋，宋偉，王宏然，宋鑾，楊瑜軒，仇妮可。堅振聖事：楊莊予，潘東，杜鵲歌，林輝。請大家繼續為他們祈禱！

衷心感謝：慕道團的講師、服務人員及在信仰道路上陪伴他們的代父母。也感謝所有捐款支持慕道團的教友們。
* 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語課程
* 每(星期一)晚上 7:30pm-9:00pm 國、粵語課程
時間：11:15am。地點：禮堂會議廳。
聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，鄭弘 626-674-2338

蒙市聖湯瑪斯堂

華人傳協會

主席團

朱威 626-294-0748
馬明睿 626-382-6088
游紹麟 626-673-2182

禮儀組

劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組

鄧麗霞 626-863-6081
鄭弘 626-674-2338

靈修組

王鄭紅 626-342-1763
葉慧娜 626-780-3271

關懷組

趙龍修 626-624-3469
朱勇 626-200-9889

長青組

羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

青年組

Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277
青年讀經班
李曉鳳 626-823-7745
青少年小組
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組

童修蕊 510-508-3811
喬偉剛 626-264-5800

愛心服務組

陸蔚虹 626-231-9589
石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組

李文淵 805-300-6973

財務組

張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊

編輯指導

曹偉神父

編輯小組

王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽

王萍 323-264-4448

印刷出版

Alpha Printing
626-851-9800



Paul Lam

林瑞祥

Pre-Planning Advisor

ROSE HILLS Advance Planning
Alhambra Lic #FD17

預售福地

平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款

免付費電話 (888)828-8659

Lic #0F43637 INSURANCE

專業電工 專精地產貸款&管理

三十年經驗
做工精而細

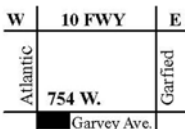
教友 范先生
(626) 315-4088

特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費重貸一估價
低利，保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

新同樂 鮑參翅肚專門店

Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照\$18.99元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770

教友：文先生 TEL：(626) 280-0333



MA 永佳報稅 TAX CORP.

關咪咪 MAGGIE KWAN

Enrolled Agent

7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

APHCV 亞太社區醫療中心

免費諮詢、申請及解決
歐巴馬健保和白卡問題

9960 Baldwin Place.
El Monte, CA 91731

請來電預約
(323)644-3882

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殮化妝
- 專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

旅遊接送專車

機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠

教友 于先生

(626)227-5758

ybjmytyby123@gmail.com

福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754

教友余頌儒：626-280-1666

主內平安

快快樂樂出門 平平安安回家
留學生保險 出外旅行 買保險保平安

MYHMOPPO.com

蒙特利保險 (626) 308-1519

平價藥房

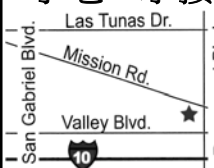
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

A1 Bakery Desserts

新鮮出爐麵包 精美蛋糕西點 波霸奶茶
小吃，承接 Party Tray 及生日 Party

歡迎個人及團體訂購

626-292-6988



4213 Rosemead Blvd. Ste.#A
Rosemead, CA 91770

歡迎刊登廣告

贊助支持印刷費

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒

米蘭花

台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322

7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險

Lawrence 谷克朕

License#0121136

626-823-0818

Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789